

E163 - Natsumi: Goodbye, Saburo, Sir! / Fuyuki & Alisa: Monster in the Rain, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To reconquer the Earth!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Chikyuu saishinryaku

[00:12] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:12] [SONG] ---

Ke-kero-kero~!

[00:14] [SONG] ---

I can't use my pencil
lead up to the very end.

[00:14] [SONG] ---

Shaapen no shin wa saigo made tsukaenai

[00:19] [SONG] ---

It is with much embarrassment,
but I have returned!

[00:19] [SONG] ---

"Ureshihazukashinagara
kaette mairimashitaaa!!!"

[00:22] [SONG] ---

I forgot to buy the meat for
the sukiyaki, too... waaaaah!

[00:22] [SONG] ---

Sukiyaki no niku mo kaiwasure Eeeen!

SIGN Cheating

[00:28] [SONG] ---

The snorer falls asleep first.

[00:28] [SONG] ---

Ibiki kaku hito, saki ni nete

[00:31] [SONG] ---

I'm still counting sheep when morning dawns.

[00:31] [SONG] ---

Hitsuji wo kazoete yo ga akeru

[00:35] [SONG] ---

The school trip was also to Keron.

[00:35] [SONG] ---

Shuugaku ryokou mo Keron

[00:38] [SONG] ---

Ah, I thought it was a free invite,
but it's only money off!

[00:38] [SONG] ---

A, shoutaiken to omottara waribikiken!!!

[00:45] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:45] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Raise our voices high,
a roar rather than a yawn.

[00:46] [SONG] ---

Takaraka ni~ Akubi yori otakebi

[00:51] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:51] [SONG] ---

Ge-gero-gero~!

[00:53] [SONG] ---

I had insider info,
but everyone knew it already.

[00:53] [SONG] ---

Koko dake no hanashi wo minna ga shitte iru

[00:58] [SONG] ---

From today, "Nippon" will be
known as "Kerophon"!

[00:58] [SONG] ---

"Honjitsu yori 'Nippon' wa
'Kerophon' to aratamema~~~su!!!"

[01:01] [SONG] ---

I have 300 spam e-mails!

[01:01] [SONG] ---

Meiwaku meeru ga sanbyaku-tsuu

[01:05] [SONG] ---

Please stop!

[01:05] [SONG] ---

"Yamete choudai!"

[01:07] [SONG] ---

I tried hitting my PC,
but that still didn't fix it.

[01:07] [SONG] ---

Pasokon tataite mo naoranai

[01:10] [SONG] ---

I tried shaking my mobile,
but it still won't connect.

[01:10] [SONG] ---

Keitai wa futte mo tsuujinai

[01:13] [SONG] ---

Keron is endless, maybe.

[01:13] [SONG] ---

Keron wa endoresu, ka mo

[01:17] [SONG] ---

Ah, My Very Easy Method Just
Speeds Up Naming Keron!

[01:17] [SONG] ---

A, sui-kin-chi-ka-moku-do-ten-kai-Keron!!!

[01:20] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:20] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:24] [SONG] ---

Toooo haaaaarsh!

[01:24] [SONG] ---

"Hijjou ni kibishi~~!!!!"

SIGN Schlorp

[01:31] ---

We never meet without a parting.

[01:33] ---

Goodbyes come suddenly.

[01:36] ---

Saburo-senpai is transferring
to another school?!

[01:38] ---

It's just a rumor!

[01:41] ---

Oh, whew!

[01:42] ---

But it's not just a regular rumor.
It has some credibility.

[01:45] ---

That's right.

[01:46] ---

My kouhai said she heard Saburo-senpai
talking to a teacher in the faculty room!

[01:51] ---

Oh, no!

[01:52] ---

Saburo-senpai...

[02:00] ---

Natsumi: Goodbye, Saburo, Sir!

[02:06] ---

623-san's radio show is gonna end, too?!

[02:09] ---

I hear a big producer from abroad
noticed 623's talent.

[02:14] ---

So he may move and do his show
in another country.

[02:19] ---

Huh. That's great for 623-san.

[02:21] ---

So he could make his world debut?

[02:24] ---

I guess that producer is in Japan right now.

[02:28] ---

I know because my magazine
is doing a story on it.

[02:30] ---

What?!

[02:32] ---

Saburo-senpai is going to another school,

[02:34] ---

and now 623-san's radio show is ending...

[02:37] ---

I heard everything!

[02:40] ---

Ninjas have an expression. "One cannot
attain Earth Release without Fire Release."

[02:46] ---

Leave this to me!

[02:47] ---

Koyuki-chan?

[02:50] ---

That woman!

[02:52] ---

Natsumi-san!

[02:53] ---

Let's go!

[02:55] ---

You just...

[02:56] ---

Hey! Hey, Koyuki-chan?!

[02:57] ---

Didn't you step on something back there?!

[03:00] ---

Darn it!

[03:02] ---

That woman!

[03:05] ---

Gero gerori...

[03:07] ---

And so, we're going to
radio-jack *623 Radio* tonight!

SIGN Sergeant Keroro's Extraordinary Dopamine

[03:11] ---

What, again?!

[03:12] ---

How many times are you going to make
Giroro-senpai imitate Sumomo-chan?

[03:17] ---

This time, the purpose
isn't listener ratings!

SIGN Listener Ratings

[03:20] ---

We have just one target!

[03:22] ---

The super-producer from abroad!

SIGN Big Shot Producer from Abroad

SIGN Perfect!

[03:25] ---

So you're finally going to break out of Japan
and make your international debut, Uncle?

[03:29] ---

Or, like, global conquest?

[03:31] ---

That's right! When the
foreign big shot producer

[03:34] ---

recognizes the appeal of my Keroro Platoon,

SIGN Neighborhood Keroro Platoon

[03:36] ---

we'll go from a neighborhood-based platoon

[03:39] ---

to a worldwide Keroro Platoon!

[03:41] ---

Yay!

[03:43] ---

We'll storm the radio studio directly

[03:45] ---

and radio-jack the place!

SIGN Radio Inner-Tokyo

[03:59] ---

Koyuki-chan, what do you have in mind?

[04:01] ---

It's obvious!

[04:02] ---

We're going to verify
whether the rumor is true!

[04:05] ---

We'll meet 623-san and ask him directly!

[04:09] ---

Here!

[04:10] ---

Huh?!

[04:14] ---

H-Hey!

[04:16] ---

Why am I wearing this outfit?!

[04:19] ---

It looks good on you, Natsumi-san.

[04:21] ---

Let's go!

[04:22] ---

Natsumi-chan...

SIGN 623 Radio

[04:28] ---

Is this the *623 Radio* studio?

[04:31] ---

That bigshot producer, Mr. Bigbridge,
is coming here tonight

[04:35] ---

to listen to the live show.

[04:37] ---

So make sure to focus.

[04:38] ---

Right. Understood.

[04:41] ---

Mr. Sergeant, I found an
empty studio over there.

[04:45] ---

Well done, Private Tamama.

[04:47] ---

We'll broadcast our show,
Extraordinary Dopamine,

[04:50] ---

from that studio!

[04:53] ---

It's Captain Geroro

[04:56] ---

and Battle Squad Leader Kiroro's...

[04:58] ---

...Space Conquest Radio!

SIGN Captain Geroro and Battle Squad Leader Kiroro's Space Conquest Radio

[05:05] ---

It looks like he isn't here.

[05:07] ---

Koyuki-chan, let's just go home.

[05:13] ---

Testing, testing! Okay, okay!

SIGN Sergeant Keroro's Extraordinary Dopamine

[05:16] ---

Ready to go!

[05:19] ---

I really do not think it is a good idea
to use a studio without permission.

[05:23] ---

Oh, don't worry about it!

[05:26] ---

Western-style...

[05:27] ---

Here! This is your chance

[05:29] ---

to have a famous producer from
abroad listen to your material.

[05:33] ---

So harden your heart.

[05:36] ---

M-My material...

SIGN International Comedy Writer

[05:39] ---

...famous all over the world...

[05:43] ---

Huh? Where's Giroro?

[05:44] ---

Maybe he got lost somewhere?

[05:47] ---

It's like a maze in this
radio station building.

[05:50] ---

No way.

[05:51] ---

Corporal Giroro, of all people?

[05:53] ---

Where am I?!

[05:55] ---

He's lost.

[06:01] ---

Natsumi?!

[06:04] ---

Natsumi-san, there's a somehow
suspicious studio over there!

[06:08] ---

I'm catching 623-san-like vibes!

[06:10] ---

H-Hey! Koyuki-chan!

[06:16] ---

You're late, 623! How long
do you think your break is?!

[06:19] ---

Sorry. I'll get ready right away.

[06:21] ---

623?

[06:22] ---

Come to think of it, I've never seen

[06:24] ---

623's face before.

[06:26] ---

What the heck does he look like?

[06:33] ---

What?! Saburo?!

[06:35] ---

623, Mr. Bigbridge is stuck
in traffic, so he'll be late.

[06:39] ---

But he'll listen to the broadcast in his car.

[06:41] ---

Got it. So I'd better do my best, right?

[06:44] ---

What's wrong? You still haven't decided?

[06:46] ---

What is there to think about? This is your
chance to make an international debut.

[06:51] ---

Yeah...

[06:59] ---

We never meet without a parting.

[07:02] ---

Saying farewell to a dear friend
comes sooner or later.

[07:06] ---

Good evening. This is *623 Radio*.

[07:08] ---

Oh, 623.

SIGN Big Shot Producer from Abroad Mr. Bigbridge

[07:10] ---

I started the show off
with a deep poem, but...

[07:15] ---

It's *Sergeant Keroro's*
Extraordinary Dopamine!

SIGN Radio Inner-Tokyo

[07:19] ---

And so,

[07:20] ---

the show has begun.

[07:21] ---

I'm the new rising star
who's filling in for 623,

[07:24] ---

radio personality Sergeant Keroro!

[07:27] ---

I'm his assistant, Princess Mois!

[07:29] ---

I'm the show's writer, Tamamatchi.

[07:32] ---

This is my first appearance.
I'm the director, Kululu!

[07:35] ---

Are all my fans listening?

[07:39] ---

Those guys... Why am I not surprised?

[07:41] ---

So let's start with our customary
"Good Invaders, Bad Invaders,

[07:45] ---

Normal Invaders"!

[07:47] ---

Do Americans understand
this kind of material?

[07:51] ---

It'll be fine!

[07:52] ---

I've incorporated superb American
jokes into this segment.

[07:56] ---

So let's go with our first postcard.

[07:59] ---

Hey, Mike! I've captured a fierce Pekoponian animal.

[08:03] ---

Oh, Charlie! That's my wife!

[08:09] ---

Hey! Cut it out!

[08:10] ---

What are you doing?! Open up! Open this door!

[08:13] ---

Or, like, total soundproof?

[08:17] ---

Okay, let's go to our next postcard! Hey, Mike!

[08:19] ---

That's the stupid frog's voice!

[08:22] ---

I put a fence around the house next door.

[08:24] ---

Hey, Charlie! That's my wife, too!

[08:29] ---

Hey, stupid frog! What are you doing here?!

[08:33] ---

Gero?! Lady Natsumi?!

[08:34] ---

Natsumi-san, this isn't the time!

[08:37] ---

We have to keep looking for 623-san's studio!

[08:40] ---

W-Wait, Koyuki-chan!

[08:42] ---

Hey!

[08:45] ---

Giroro...

[08:46] ---

If you're not sure what to do...

[08:49] ---

If you're not sure what to do, don't go abroad!

[08:53] ---

Natsumi would be sad.

[08:57] ---

But wouldn't you be happier with me out of the picture, Giroro?

[09:01] ---

Th-That's right!

[09:03] ---

I just don't want to see Natsumi sad!

[09:06] ---

It has to be this one, Natsumi-san!

[09:09] ---

Stop dragging me, Koyuki-chan!

[09:12] ---

N-Natsumi!

[09:18] ---

S-S-Saburo-senpai!

[09:21] ---

Giroro, too?

[09:22] ---

Why?

[09:23] ---

U-Uh...

[09:24] ---

Uh, see, the two of us work here part-time,
sorting out the postcards.

[09:28] ---

Right, Giroro?

[09:29] ---

Y-Yeah...

[09:31] ---

U-Um...

[09:33] ---

What is it?

[09:35] ---

S-Saburo-senpai...

[09:42] ---

I heard a rumor.

Are you really switching schools?

[09:46] ---

Ah... uh... that's...

[09:48] ---

Natsumi-san! This isn't the time!

[09:51] ---

We have to find 623-san's studio!

[09:54] ---

H-Hey, Koyuki-chan!

[09:58] ---

Sheesh! Lady Natsumi ruined the whole show!

[10:01] ---

Oh, Charlie, I'm telling you, that's my wife!

[10:04] ---

Yeah, yeah, you and your stupid wife!

[10:06] ---

Enough!

SIGN Nishizawa Transport

[10:08] ---

I'm going back to my own country!

[10:18] ---

In the end, I didn't get to see 623-san...

[10:21] ---

I'm sorry, Natsumi-san.

[10:22] ---

It was due to my lack of ability.

[10:24] ---

That's okay, Koyuki-chan.

[10:25] ---

Thank you.

[10:26] ---

I hear *623 Radio* isn't gonna end.

[10:29] ---

Saburo-senpai!

[10:32] ---

He said the international debut deal fell through.

[10:35] ---

Oh, and...

[10:37] ---

...I'm not going to switch schools, either.

[10:40] ---

That was just a groundless rumor.

[10:43] ---

Really?!

[10:45] ---

Thank goodness!

[10:49] ---

I'm happy for you, Natsumi-san.

[10:51] ---

Thank you, Koyuki-chan!

[10:53] ---

Yay! That's great!

[10:56] ---

But you're too happy, Natsumi-san.

[10:58] ---

Well, after all...

[11:00] ---

...it's great news!

SIGN Radio Inner-Tokyo

[11:05] ---

Thank you, Natsumi-chan...

SIGN Kululu

[11:11] ---

Kululu, you rat!

[11:13] ---

You knew Saburo and 623
were one and the same?!

[11:18] ---

You found out, huh? Then I have no choice.

[11:21] ---

Guess I'll delete that memory.

[11:27] ---

Huh? What am I doing in here?

[11:29] ---

You probably wanted to be alone with me, no?

[11:33] ---

Like that's even a possibility?!

SIGN Kululu

[11:35] ---

Anyway, Saburo's secret stayed safe.

[11:38] ---

But all of you viewers at home
know the truth now, huh?

[11:42] ---

Huh? You've realized the truth
for a while now?

[11:44] ---

Oh, I see...

[11:55] ---

Well, everyone, we meet again.

[11:57] ---

Today's story is...

Yes, you already know, huh?

[12:01] ---

In this story, that girl we haven't
seen in a long time comes back.

[12:08] ---

Fuyuki...

[12:13] ---

Fuyuki & Alisa: Monster in the Rain, Sir!

[12:20] ---

Boy, clammy and rainy! This is
my favorite season on Pekopon!

[12:24] ---

There's no season that's
more comfortable for me!

[12:28] ---

With cleaning, doing the dishes,

[12:30] ---

doing the laundry,

[12:31] ---

even Gundam models...

[12:33] ---

It's going smoothly!

[12:35] ---

It's all going smoothly!

[12:36] ---

Life couldn't be better!

[12:38] ---

Jeez, you're annoying!

[12:40] ---

Even though the forecaster said
the rainy season wouldn't start yet.

[12:44] ---

It's been like this since the weekend.

[12:46] ---

The weather forecast said it was
supposed to be a nice day today.

[12:48] ---

So why...?

[12:50] ---

Well, it's not that bad.

[12:51] ---

That's right. There's nothing wrong with it!

[12:54] ---

It's plenty bad!

[12:55] ---

The laundry won't dry, mold grows,
and this damp feeling is gross!

[12:59] ---

But thanks to the rain, they'll cancel
the test for my worst class, P.E.!

[13:04] ---

See? Good for you, Master Fuyuki!

[13:06] ---

- Well, see you later!
- Take care!

[13:09] ---

See you later.

[13:10] ---

Wait, Fuyuki!

[13:12] ---

See you later!

[13:13] ---

Well, I've finished the dishes, the laundry,
cleaning, and Gundam models,

[13:18] ---

so maybe I'll take advantage of this clamminess
and call a morning invasion meeting.

[13:22] ---

Gero?

[13:27] ---

W-Why?

[13:36] ---

What's this, rain?

[13:38] ---

According to the Nishizawa family
meteorological observatory,

[13:41] ---

there was zero percent chance
of rain today.

[13:46] ---

Stop the car.

[13:50] ---

Fuyuki-kun! Good morning.

[13:52] ---

Nishizawa-san!

[13:54] ---

Morning. Are you okay? You're getting wet.

[13:59] ---

All right, success! Sharing
an umbrella with Fuyuki-kun!

[14:02] ---

Th-Thank you.

[14:04] ---

It suddenly started raining, so...

[14:06] ---

Suddenly? That's strange.

[14:09] ---

It's been raining ever since
I got up this morning.

[14:12] ---

Right, Sis?

[14:14] ---

Huh?

[14:15] ---

Um, are you sure you don't mind
dropping me off?

[14:19] ---

Don't worry.

[14:20] ---

It's all so milady Momoka can share
an umbrella with Fuyuki-dono.

[14:25] ---

O-Oh...

[14:32] ---

Daddy...

[14:33] ---

Yeah.

[14:34] ---

There's no mistake. I smell a creature of the darkness. It's lurking nearby.

[14:42] ---

Thank you.

[14:46] ---

Wow, Natsumi! You got dropped off by a limousine?

[14:49] ---

How did that happen?

[14:50] ---

Oh, long story...

[14:52] ---

Huh? The sun's out.

[14:55] ---

What'd you bring an umbrella for?

[14:57] ---

After all, it's been raining since yesterday.

[15:00] ---

What are you talking about?

[15:02] ---

The weather was nice all weekend.

[15:05] ---

I overheard your conversation, Natsumi-san!

[15:08] ---

Leave this to Koyuki!

[15:10] ---

K-Koyuki-chan...?

[15:12] ---

So you don't waste this umbrella,

[15:15] ---

and for the sake of sharing it with you...

[15:19] ---

Ninja Art! Cat Face Cleaning!

SIGN Ninja Art: Cat Face Cleaning

[15:24] ---

Oh, no! Rain!

[15:26] ---

Y-You didn't have to go to the trouble of making it rain.

[15:30] ---

This isn't me.

[15:32] ---

After all...

SIGN Kululu

[15:40] ---

It seems this rain isn't
a natural phenomenon!

[15:44] ---

It rains constantly within 100 meters
of Hinata Fuyuki only.

[15:48] ---

When Fuyuki moves, the perimeter
of the rain moves, too.

[15:51] ---

What does it mean?

[15:53] ---

I'm thinking the cause is the
same as that other incident.

[16:01] ---

There was supposed to be an important match
with Inner-Tokyo Academy today.

[16:05] ---

I guess it'll be canceled now.

[16:07] ---

And I was looking forward to 623-san's

[16:10] ---

outdoor broadcast tonight.

[16:14] ---

What are you looking at, Fuyuki-kun?

[16:17] ---

Oh, Nishizawa-san.

[16:19] ---

Look at the sky over there.

[16:22] ---

It's clear.

[16:23] ---

That's true...

[16:24] ---

They said it was clear here
before I came to school.

[16:27] ---

And everyone says there was
nice weather this weekend.

[16:30] ---

Maybe it's only raining around me?

[16:34] ---

I-if that's true, then you and I can, um...

[16:39] ---

...always share an umbrella,
which would make me, um...

[16:44] ---

Finish it! "Make me happy"!

[16:46] ---

Huh?

[16:47] ---

This is like a long time ago...

[16:52] ---

I can almost remember it, but not quite.

[16:55] ---

U-Um, F-F-Fuyuki-kun...

[16:57] ---

On the way home, um...

[16:59] ---

...can I share your...

[17:01] ---

This smell...

[17:03] ---

Umbrella?

[17:05] ---

W-Wench!

[17:06] ---

Here. You can borrow mine.

[17:07] ---

Let's go, Fuyuki. To hunt down
one that lurks in the dark.

[17:10] ---

W-Wait a second, Alisa-chan!

Where are we going?

[17:14] ---

Get back here!

[17:15] ---

Sorry for the inconvenience.

[17:25] ---

Wait, Alisa-chan!

[17:26] ---

"One that lurks in the dark"?

You mean another alien?

[17:28] ---

I don't know. But this one smells a
little different from the others.

[17:32] ---

All we know is that it's causing this rain.

[17:36] ---

Causing this rain...

[17:43] ---

Kero...

[17:44] ---

Fuyuki helped out when I was repairing

[17:47] ---

the Soul Diver last week.

[17:54] ---

It seems something

[17:56] ---

slipped out of his memories then.

[18:03] ---

What was that?

SIGN The Complete Unknown Mysterious Animals

[18:08] ---

There are two types of memories.

[18:10] ---

Real memories and fictional memories.

In other words, imagination.

[18:13] ---

Apparently, something within one
of his fictional memories escaped.

SIGN UMA Picture Book Hinata Fuyuki

[18:20] ---

This must be...

[18:21] ---

...the UMA picture book that
Master Fuyuki drew when he was a boy.

[18:26] ---

That's suspicious...

SIGN Skyfish

SIGN Chupacabra

SIGN Mothman

SIGN Bigfoot

SIGN Rainmaker

[18:37] ---

This way, Fuyuki.

[18:39] ---

Wait, Alisa-chan!

[18:46] ---

It's shown itself!

[18:52] ---

Wait, Daddy!

[18:54] ---

This being of the darkness
bears Fuyuki's scent, too.

[18:57] ---

My scent?

[19:00] ---

Could it be Rainmaker?

[19:04] ---

Rainmaker?

[19:05] ---

Yeah. I came up with Rainmaker
when I was little.

[19:08] ---

It's a UMA that makes it rain.

[19:13] ---

I was always bad at P.E.,

[19:16] ---

so I would pray for rain
the day before Sports Day.

[19:20] ---

That's when I made up Rainmaker.

[19:24] ---

But it really does exist...

[19:27] ---

You made it rain for me, huh?

[19:32] ---

It's your friend, Fuyuki?

[19:35] ---

Hold it!

[19:37] ---

Sarge!

[19:38] ---

Master Fuyuki!

[19:39] ---

That monster escaped from your memory!

[19:42] ---

From my memory?

[19:45] ---

That's right! If I capture it
and always keep it by my side,

[19:48] ---

it'll be rainy season
around me all year round!

[19:50] ---

I'll have a comfortable clammy
space that never dries out!

[19:54] ---

So let me catch you!

[19:59] ---

Gero!

[20:02] ---

Y-You mean to defy me?!

[20:05] ---

Then I won't hold back!

[20:07] ---

Stop this.

[20:09] ---

Gero! No! Don't hunt me!

[20:13] ---

What the heck is this?

[20:14] ---

I can't get home.

[20:24] ---

Thank you. But that's okay.

[20:27] ---

You don't have to make it rain
for me anymore.

[20:42] ---

Goodbye.

[20:45] ---

Huh?

[20:49] ---

You really are

[20:51] ---

a magnet for all kinds of things, Fuyuki.

[20:57] ---

Boy, clammy and rainy! This is
my favorite season on Pekopon!

[21:01] ---

There's no season that's
more comfortable for me!

[21:05] ---

With cleaning, doing the dishes,

[21:07] ---

doing the laundry, even Gundam models...

[21:09] ---

It's all going smoothly!

[21:11] ---

Life couldn't be better!

[21:13] ---

Hey, pipe down!

[21:15] ---

The rain is annoying enough!

[21:18] ---

Well, how was it?

[21:19] ---

Rainmaker could be out there
somewhere making rain even now.

[21:24] ---

What kind of monsters
are living in your mind?

[21:28] ---

For their sake,
remember them from time to time.

[21:30] ---

Well, goodbye. Goodbye. Goodbye.

[21:42] [SONG] ---

The opposite of tasty is
"I don't wanna eat it."

[21:42] [SONG] ---

Oishii no hantai wa tabetakunaai

[21:46] [SONG] ---

The opposite of a bigwig is a bighead.

[21:46] [SONG] ---

Erai hito no hantai wa erasou na hito

[21:50] [SONG] ---

There are all kinds of opposites, but

[21:50] [SONG] ---

Hantai ni mo iroiro aru keredo

[21:54] [SONG] ---

"I really, really, really hate you"
means I like you a little bit.

[21:54] [SONG] ---

Daaidaai daaikirai tte chotto suki na koto

[22:01] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around.
Spin it, turn it, once around.

[22:01] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten
Kurutto mawatte ikkaiten

[22:05] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around, and

[22:05] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten de

[22:07] [SONG] ---

Flip it over and wa-ha-ha!

[22:07] [SONG] ---

hikkurikaette wa-ha-ha

[22:09] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around.
Spin it, turn it, once around.

[22:09] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten
Kurutto mawatte ikkaiten

[22:13] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around, and

[22:13] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten de

[22:15] [SONG] ---

Flip it over and wa-ha-ha!

[22:15] [SONG] ---

hikkurikaette wa-ha-ha

[22:20] [SONG] ---

When a champion goes down,
they're just another guy.

[22:20] [SONG] ---

Champion mo taorerya tada no hito

[22:24] [SONG] ---

Earth is round and rolls easily.

[22:24] [SONG] ---

Chikyuu wa marukute korogeyasui

[22:28] [SONG] ---

But that's where it starts to go easy on you.

[22:28] [SONG] ---

Demo soko kara ga yasashii no sa

[22:32] [SONG] ---

You can face any, any, any
which way and get back up again.

[22:32] [SONG] ---

Docchi o docchi o docchi
o muite mo tachinaoreru yo

[22:40] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around.
Spin it, turn it, once around.

[22:40] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten
Kurutto mawatte ikkaiten

[22:44] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around, and

[22:44] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten de

[22:45] [SONG] ---

Flip it over and wa-ha-ha!

[22:45] [SONG] ---

hikkurikaette wa-ha-ha

[22:47] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around.
Spin it, turn it, once around.

[22:47] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten
Kurutto mawatte ikkaiten

[22:51] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around, and

[22:51] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten de

[22:53] [SONG] ---

Flip it over and wa-ha-ha!

[22:53] [SONG] ---

hikkurikaette wa-ha-ha

[22:55] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around.

Spin it, turn it, once around.

[22:55] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten

Kurutto mawatte ikkaiten

[22:58] [SONG] ---

Spin it, turn it, once around, and

[22:58] [SONG] ---

Kurutto mawatte ikkaiten de

[23:00] [SONG] ---

Flip it over, and flip it over,

and flip it over, and

[23:00] [SONG] ---

hikkurikaette hikkurikaette hikkurikaette

[23:03] [SONG] ---

Wa-ha-ha!

[23:03] [SONG] ---

wa-ha-ha

[23:08] ---

556 here!

[23:09] ---

I'm Lavie.

[23:10] ---

Bro, why are there only
storage units at our place?

[23:13] ---

For example, even if we had a chest of drawers,
we don't any clothes to put in it!

[23:18] ---

I'm sorry! I'm sorry!

[23:20] ---

More importantly, I'm only
wearing my birthday suit!

SIGN Keronians' Greatest Natural Enemy Plant

SIGN Nyororo

[23:23] ---

Keroro: Nyororo Extinction, Sir?

[23:26] ---

Lavie's Going to Get Married, Sir!

[23:30] ---

These two stories! How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:54:30 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:54:31 UTC by whimsee